

# E6 - Let's Make a Hideout

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Ryza**

Ta-da!

**[00:02] Empel**

What is this?

**[00:03] Ryza**

I want a secret hideout where  
we're free to do what we want!

**[00:08] Ryza**

I was hoping we could build it  
quickly with alchemy!

**[00:24] Lyrics**

*I realized this yesterday*

**[00:26] Lyrics**

*But when I tried to walk*

**[00:27] Lyrics**

*My usual shoes were too small*

**[00:30] Lyrics**

*I might get laughed at*

**[00:31] Lyrics**

*But when you were looking out at the ocean*

**[00:33] Lyrics**

*You seemed more grown-up*

**[00:42] Lyrics**

*What are my treasures?*

**[00:43] Lyrics**

*What are the things I love?*

**[00:45] Lyrics**

*You only realize it once they're gone*

**[00:48] Lyrics**

*Somewhere under this familiar sky*

**[00:50] Lyrics**

*They're probably hidden*

**[00:54] Lyrics**

*Morning comes again*

**[00:56] Lyrics**

*I tie my ribbon up like a butterfly*

**[01:00] Lyrics**

*There's still some warmth left*

**[01:02] Lyrics**

*In the dream this girl had seen*

**[01:11] Lyrics**

*Let's go without stopping*

**[01:13] Lyrics**

*Let's head toward the light*

**[01:14] Lyrics**

*We can't turn back*

**[01:16] Lyrics**

*Let's hold hands in this golden ray*

**[01:18] Lyrics**

*You're still by my side,  
you're still by my side*

**[01:23] Lyrics**

*Let's go without stopping*

**[01:25] Lyrics**

*Let's go the way we want to go*

**[01:26] Lyrics**

*Toward this little golden ray that we chose*

**[01:30] Lyrics**

*Because you're still by my side,  
you're still by my side*

**[01:45] Empel**

Out of the question.

**SIGN #06 - Let's Make a Hideout**

**[01:47] Ryza**

What?

**[01:48] Empel**

Have you even started envisioning  
the structure of this house?

**[01:52] Ryza**

The... structure?

**[01:55] Empel**

A real alchemist should  
attempt to create their own recipes.

**[02:00] Ryza**

What do you mean?

**[02:02] Empel**

Pillars, walls...

**[02:06] Empel**

In fact, the whole house should  
be viewed as a synthesized product.

**[02:10] Empel**

Imagine the finished product

and create the recipe from there.

**[02:14] Ryza**

"Create the recipe"...

**[02:17] Ryza**

Is that possible for me?

**[02:19] Empel**

The key is intuition. The ability to link the image in your mind with a real result.

**[02:27] Ryza**

Our hideout... Completed...

**[02:32] Ryza**

Results... Imagination...

**[02:35] Ryza**

Recipe...

**[02:37] Ryza**

I think I got it!

**[02:41] Ryza**

I'll give it a shot. Thanks, Empel!

**[02:44] Empel**

It's none of my business what you learn from me speaking to myself.

**[02:48] Ryza**

I'll make an awesome hideout and invite you two!

**[02:52] Empel**

This alchemy is different from what you've done before.

**[02:55] Empel**

Think about that as well.

**[02:57] Ryza**

Got it!

**[03:04] Empel**

What is it?

**[03:05] Lila**

Oh, nothing. I was just thinking how adorable you alchemists can be.

**[03:13] Ryza**

And so, I'd like to hear all of your opinions!

**[03:17] Ryza**

I, Alchemist Reialin Stout, will turn your vision into a picture!

**[03:22] Ryza**

First, I'll need a place to put my alchemy cauldron.

**[03:24] Tao**

I'd like a desk to read and write on.

**[03:28] Lent**

For me, an open space to train in.

**[03:31] Klaudia**

I would like a place where we all  
can chat and eat snacks together!

**[03:36] Tao**

I'd like to bring a lot in.

**[03:36] Ryza**

Hmm.

**[03:39] Klaudia**

A wooden deck to have tea on  
would be great too!

**[03:43] Ryza**

How's this?!

**[03:45] Ryza**

This is the completed hideout!

**[03:49] Tao**

Is that supposed to be a room?

**[03:51] Ryza**

It is indeed a room.

**[03:54] Lent**

What are those two lines?

**[03:56] Ryza**

Those are stairs.

**[03:58] Klaudia**

So, it has two stories?

**[03:59] Ryza**

That's not it!

**[04:01] Ryza**

Come on, why don't you get it?

**[04:03] Lent**

Who can?!

**[04:05] Tao**

Is this what you mean?

**[04:07] Tao**

This is the alchemy area.

**[04:10] Tao**

And there's a wider area with some steps.

**[04:14] Tao**

This spiral thing is a corridor.

**[04:17] Tao**

You can see the whole area from here.

**[04:20] Tao**

Is that right?

**[04:22] Ryza**

Yes! Precisely!

**[04:24] Klaudia**

Wonderful!

**[04:25] Lent**

Looks pretty well put together.

**[04:27] Tao**

I think so too.

**[04:29] Ryza**

I require more compliments!

**[04:31] Lent**

It's incredible how you got all of that from that original drawing, Tao.

**[04:35] Tao**

Deciphering is my area of expertise.

**[04:38] Ryza**

Hey!

**[04:39] Ryza**

Meh, whatever. Anyway, is everyone okay with this?

**[04:42] Tao & Lent & Klaudia**

Yes.

**[04:43] Ryza**

Right! Hideout design is complete!

**[04:49] Ryza**

What I want to make is...

**[04:52] Ryza**

A place where each of us can do what we want.

**[04:55] Ryza**

A comfortable, new favorite place...

**[05:13] Ryza**

I got it.

**[05:16] Lent**

So, this is all we need to build the house.

**[05:19] Tao**

That's a lot of stuff.

**[05:21] Ryza**

Once we get it all, we can build the hideout.

**[05:26] Ryza**

My alchemist's intuition says so. Will you trust me?

**[05:30] Klaudia**

Of course!

**[05:32] Lent**

Well, it does sound interesting.

**[05:34] Tao**

I'm also curious how the house gets built.

**[05:37] Ryza**

Thanks!

**[05:39] Ryza**

I'll start synthesizing right away.

**[05:41] Ryza**

Lent and Tao, please carry everything off the island.

**[05:44] Tao**

Yeah, yeah.

**[05:45] Lent**

Hey, can we land the boat by the water, where we went the other time?

**[05:49] Lent**

That place seems safe.

**[05:51] Ryza**

Sounds good.

**[05:53] Klaudia**

If only I could come along...

**[05:55] Ryza**

Hmm? What?

**[05:57] Klaudia**

Nothing! Is there anything I can do to help?

**[06:01] Ryza**

Yes. Can you handle the interior design?

**[06:03] Klaudia**

Yes!

**[06:04] Ryza**

Great. Lent and Tao don't have the best taste.

**[06:09] Lent**

You're not much better, Ryza.

**[06:11] Tao**

Indeed. In fact, Ryza should really appreciate us more.

**[06:18] Ryza**

I do appreciate you both!

**[06:20] Lent**

Really?

**[06:24] Tao**

It really is a lot.

**[06:27] Klaudia**

Are you going to make everything using alchemy?

**[06:29] Ryza**

Yeah. The construction material to use as the frame is going to be the hardest.

**[06:34] Lent**

Should we chop trees in the forest?

**[06:36] Tao**

That's also a lot of work.

**[06:39] Lent**

If only there were tons of  
construction material

**[06:41] Lent**

just lying around somewhere...

**[06:43] Ryza**

No way, that's so impossible—

**[06:49] Ryza**

It *is* possible!

**[06:51] Bascila**

Sure, just take it all.

**[06:54] Ryza**

Yes!

**[06:55] Lent; Tao; Klaudia**

Thank you so much!

**[06:57] Klaudia**

Who is she?

**[06:58] Tao**

That's Bascila. She raises goats around here.

**[07:03] Lent**

She also sells milk and  
cheese to the local grocer.

**[07:07] Bascila**

I was able to tear down the barn, but  
I couldn't clean everything up on my own.

**[07:12] Bascila**

If you can get rid of it,  
that would help me a lot.

**[07:15] Bascila**

What do you need that stuff for, anyway?

**[07:18] Ryza**

That's a secret.

**[07:21] Ryza**

Is there anything we can  
do for you in return?

**[07:23] Bascila**

Don't worry about that, you're just kids.

**[07:27] Ryza**

But... You know?

**[07:29] Bascila**

I'm touched by your consideration, but... Oh.

**[07:33] Bascila**

You must be Klaudia, the daughter  
of that merchant from the outside.

**[07:38] Klaudia**

Y-Yes. Nice to meet you.

**[07:41] Bascila**

Have you heard of a snack called "pudding"?

**[07:45] Klaudia**

Yes.

**[07:46] Bascila**

How about you give me  
a recipe for that in return?

**[07:50] Klaudia**

Are you sure that's all you want?

**[07:52] Bascila**

I heard it's a snack that  
tastes like happiness.

**[07:56] Bascila**

I've always wanted to try it.

**[07:59] Ryza**

A "snack that tastes like happiness," huh...

**[08:02] Klaudia**

In that case, I'll get you the recipe  
and make you some as well.

**[08:06] Bascila**

Oh my, that would be wonderful.

**[08:09] Ryza**

Are you sure, Klaudia?

**[08:10] Klaudia**

Yes. Snack-making is my forte.  
I want to use it to help you.

**[08:15] Ryza**

Let me know if I can help in any way.

**[08:18] Klaudia**

Okay, you can be the taste tester.

**[08:20] Tao**

I'd be glad to help there!

**[08:22] Lent**

Sure, every day if you like.

**[08:24] Ryza**

Hey, guys!

**[08:26] Ryza**

Oh, but I do want to try it too...

**[08:42] Bascila**

Delicious!

**[08:44] Bascila**

It's fluffy and soft!  
I've never had anything like this!

**[08:49] Klaudia**

Thank you.

**[08:50] Klaudia**

Here's the recipe.

**[08:53] Klaudia**

The ingredients are just  
eggs, sugar, honey, and milk.

**[08:57] Klaudia**

It's very easy to make.

**[08:59] Bascila**

That's great.

**[09:01] Bascila**

Oh, by milk, do you mean cow milk?

**[09:05] Bascila**

That's not easy to get on the island.

**[09:07] Klaudia**

Oh, I didn't know...

**[09:09] Bascila**

I wonder if it can be made with goat milk.

**[09:12] Klaudia**

Please let me try!

**[09:14] Bascila**

Huh?

**[09:17] Lent**

Carrying stuff is good training too, but...

**[09:21] Lent**

Making sure her mom  
isn't around is, you know...

**[09:24] Tao**

My heart is racing!

**[09:26] Ryza**

Sorry, but if she finds out,  
we'll lose everything.

**[09:31] Lent**

Yeah, I guess.

**[09:32] Ryza**

We're almost there.

**[09:34] Ryza**

Klaudia is working hard too.

**[09:36] Tao**

She's trying to come up with  
a new recipe with goat milk, right?

**[09:39] Lent**

Cow, goat, what's the difference?

**[09:41] Lent**

Milk is milk.

**[09:43] Ryza**

Maybe for someone with  
unsophisticated taste buds like you.

**[09:46] Lent**

So, you can tell?

**[09:49] Ryza**

Of course!

**[09:51] Ryza**

Sorry, I can't tell.

**[09:54] Ryza**

This is cow milk and this is goat milk...

**[09:58] Ryza**

They're both delicious.

**[10:00] Klaudia**

Thank you. But when I did a blind test without telling which is which,

**[10:04] Klaudia**

she said the cow milk one tasted better.

**[10:08] Klaudia**

I tried adjusting the recipe and stuff, but...

**[10:11] Ryza**

I'm sorry we're making you work so hard, Klaudia.

**[10:14] Klaudia**

It's fine. I want to finish what I volunteered to do.

**[10:19] Klaudia**

You never gave up either, did you Ryza?

**[10:22] Klaudia**

Remember when you made that fragrance for Mrs. Barbara?

**[10:27] (Flashback) Ryza**

I don't want to give up or forget.

**[10:31] (Flashback) Ryza**

I've come too far to turn back now!

**[10:34] Ryza**

Oh, you're making me blush.

**[10:38] Ryza**

I wish I could help too, but I can't cook at all.

**[10:44] Ryza**

Hmm? Is this sugar?

**[10:47] Klaudia**

Yes.

**[10:48] Ryza**

Sugar from beyond the island is so white and pretty.

**[10:52] Ryza**

Our local sugar is called Eltz Sugar. It's browner.

**[11:00] Ryza**

I guess the taste is a bit different too?

**[11:03] Klaudia**

That's it, Ryza!

**[11:04] Ryza**

Huh?

**[11:06] Bascila**

Oh, wonderful! It's even more delicious.

**[11:10] Klaudia**

I switched to Eltz Sugar  
instead of white sugar.

**[11:12] Bascila**

Thank you for putting in so much effort.

**[11:15] Klaudia**

Um, is it okay if I try another batch?

**[11:19] Klaudia**

I think I can make it even better  
by altering the amount of Eltz Sugar.

**[11:23] Bascila**

You've done quite enough already.

**[11:25] Klaudia**

No, I want to try.

**[11:28] Bascila**

Understood. In that case, take as  
much goat milk and eggs as you want!

**[11:32] Klaudia**

Thank you!

**[11:34] Ryza**

I'll get you the Eltz Sugar.

**[11:36] Klaudia**

Really?

**[11:38] Ryza**

Leave it to me!

**[12:07] Ryza**

Looks good!

**[12:11] Ryza**

Deliver the Eltz Sugar to Klaudia,

**[12:14] Ryza**

then over to the other island and  
finally start building the hideout!

**[12:19] Ryza**

Oh, so busy.

**[12:21] Ryza**

But being busy in this way...

**[12:23] Ryza**

I love it!

**[12:29] Lent**

That's a whole lot of stuff.

**[12:31] Tao**

Can we build it without messing up...?

**[12:33] Ryza**

I have every detail in my head, so it should be fine.

**[12:37] Lent**

Counting on you.

**[12:38] Ryza**

Alright, let's begin!

**[12:41] All**

Yeah!

**[12:43] Lent**

Here we go.

**[12:46] Tao**

Whoa!

**[12:51] Ryza**

Hmm.

**[12:54] Ryza**

Lent, that goes a little further to the right.

**[12:57] Lent**

Got it.

**[13:01] Ryza**

Tao, can't you be a bit quicker?

**[13:04] Tao**

It's too heavy for me!

**[13:08] Lent**

How's that?

**[13:10] Ryza**

Yes, perfect.

**[13:13] Ryza**

Hey! Stop slacking off!

**[13:15] Tao**

Can we take a break?!

**[13:20] Klaudia**

Guys!

**[13:24] Ryza**

Klaudia!

**[13:25] Klaudia**

Good work.

**[13:27] Klaudia**

Wanna take a break now?

**[13:29] Tao**

Finally!

**[13:34] Ryza**

It's so delicious!

**[13:36] Lent**

I could eat this forever!

**[13:38] Tao**

It's so soothing for the fatigued body!

**[13:41] Klaudia**

I'm glad.

**[13:42] Ryza**

Have you taken these to Bascila yet?

**[13:44] Klaudia**

I wanted to see if you guys liked them,  
then deliver these to her tomorrow.

**[13:48] Ryza**

Let's go together then.

**[13:49] Klaudia**

Yes!

**[13:59] Bascila**

The snack that tastes like happiness  
made with goat milk is complete!

**[14:05] Klaudia**

Thank you!

**[14:07] Klaudia**

Here's the recipe.

**[14:09] Bascila**

Thank you. I'll put it to good use.

**[14:13] Klaudia**

I'm so grateful that you  
let me try so many times!

**[14:17] Bascila**

Is it love that drives you?

**[14:19] Klaudia**

Yes, I love making snacks.

**[14:22] Bascila**

No, I mean love towards Ryza and the others.

**[14:26] Bascila**

Perhaps your feelings towards  
your friends let you work so hard.

**[14:30] Klaudia**

Yes!

**[14:32] Bascila**

It tastes so good! I'll do my best to  
make this a specialty of this island!

**[14:37] Klaudia**

Wonderful!

**[14:42] Klaudia**

That was fast. It's almost done.

**[14:44] Ryza**

We sure did pull it off.

**[14:49] Klaudia**

So soundly asleep.

**[14:50] Ryza**

They worked very hard.

**[14:53] Ryza**

Oh, it's thanks to you that we were able to get the construction materials.

**[14:57] Klaudia**

Well, it's thanks to you that I was able to complete the pudding.

**[15:02] Ryza**

I'm counting on your interior design too!

**[15:04] Klaudia**

Got it!

**[15:44] Ryza**

Our hideout...

**[15:47] Ryza**

is finally complete!

**[15:50] Lent**

Yeah!

**[15:50] Tao**

Yes!

**[15:50] Klaudia**

Great!

**[15:52] Ryza**

Hey, guys. Is it okay if I decided on the name for this hideout?

**[15:57] Lent**

Of course. You're the one that came up with the idea.

**[16:00] Ryza**

How about... Atelier...

**[16:03] Ryza**

Atelier Ryza? What do you think?

**[16:07] Klaudia**

"Atelier Ryza."

**[16:09] Lent**

Sounds good.

**[16:10] Tao**

Plain and simple, just like the owner.

**[16:15] Ryza**

In honor of the completion of this atelier,

**[16:18] Ryza**

I swear I will continue to improve as an alchemist!

**[16:22] Lent**

I swear to prove myself to the entire village

**[16:25] Lent**

by exploring the tower beyond the mountains!

**[16:29] Tao**

I swear to read every  
last book in my library

**[16:34] Tao**

and gain all the knowledge inside!

**[16:37] Klaudia**

I swear, one day, I'll play  
my flute in front of my father!

**[16:44] Tao**

Oh, so that's why you were in the forest  
that day, to practice your flute.

**[16:49] Lent**

And it's a secret from your father.

**[16:52] Klaudia**

I'm sorry I kept it from you  
until now. I was embarrassed.

**[16:56] Ryza**

Don't be. It was such a beautiful sound.

**[17:00] Klaudia**

Ryza...

**[17:02] Tao**

That's not fair! How come  
only Ryza got to hear it?

**[17:05] Lent**

Let us hear it sometime soon.

**[17:09] Klaudia**

Of course!

**[17:17] Tao**

Hey, aren't Empel and Lila arriving soon?

**[17:21] Lent**

I'm sure they'll be impressed by this house.

**[17:27] Ryza**

What's wrong?

**[17:29] Lent**

Something's off.

**[17:32] Tao**

What? A monster?

**[17:35] Ryza**

I thought they can't come in here.

**[17:37] Lent**

Yeah, I thought so too,  
but I have a bad feeling.

**[17:42] Lent**

The forest is restless...

**[17:45] Tao**

What do you mean?

**[17:47] Ryza**

Should we go check it out?

**[17:49] Lent**

Yeah.

**[17:50] Tao**

W-Why?! I thought Lila told us  
to stay away from danger!

**[17:55] Lent**

Yeah, but we at least have to check.

**[17:59] Lent**

We turn around the moment we feel danger.

**[18:01] Ryza**

Yes.

**[18:04] Klaudia**

If you're all going, I should also—

**[18:07] Ryza**

Klaudia, you wait here.

**[18:10] Klaudia**

But—

**[18:10] Ryza**

I want you to explain what happened  
to Empel and Lila when they arrive.

**[18:16] Klaudia**

Okay.

**[18:23] Ryza**

I don't see any monsters.

**[18:26] Lent**

But something is wrong.

**[18:28] Ryza**

What could be going on?

**[18:31] Tao**

Let's go back now. It'll be too late  
once we find out what's wrong.

**[18:36] Lent**

You're right. Let's just check the clearing.

**[18:46] Lent**

What's that...?

**[18:49] Tao**

M-M-Monster...

**[18:51] Tao**

It's a terrible monster!

**[18:54] Ryza**

I can't stop shaking...

**[19:09] Lent**

Damn it, that didn't hurt it at all!

**[19:13] Ryza**

I know I have to run,

but my feet won't move.

**[19:23] Lent**

What? What is it?

**[19:26] Ryza**

Did it escape? Or let us escape?

**[19:30] Tao**

N-Now! Now's our chance!

**[19:33] Tao**

Let's run now! Hurry!

**[19:35] Ryza**

Lent, let's go!

**[19:38] Lent**

Yeah.

**[19:45] Klaudia**

Guys!

**[19:51] Ryza**

Empel! Lila!

**[19:55] Lila**

What happened?

**[20:03] Empel**

How is it?

**[20:04] Lila**

Fortunately, there are no traces of it around here.

**[20:08] Lila**

There was no trace of it deep in the forest, either.

**[20:11] Empel**

I see.

**[20:13] Lent**

I'm sorry we took such a big risk by going to look. But...

**[20:18] Lila**

Don't be. I'm glad you came back safely.

**[20:21] Lent**

Huh?

**[20:22] Lila**

Being able to encounter "them" and come back in one piece is a big accomplishment.

**[20:26] Lila**

It means my time spent teaching you wasn't wasted.

**[20:30] Lent**

Yes!

**[20:31] Lila**

Where did they come from? Over there, in the north?

**[20:35] Empel**

Coming to think of it, it's unnatural that there's no lore or anything about them,

**[20:39] Empel**

despite there being so many ruins here.

**[20:42] Empel**

I'll need to look into this again.

Is that alright?

**[20:44] Lila**

Yes, that's fine.

**[20:46] Empel**

Ryza, I know this is a big request, but I must ask you.

**[20:50] Empel**

Would you allow Lila and me to live here to keep watch?

**[20:54] Ryza**

Well... That would be great for me too.

**[20:57] Empel**

Also, you must not come near this place

**[21:02] Empel**

until we search the area and confirm that it's safe.

**[21:06] Ryza**

Well, I guess you're right.

**[21:10] Ryza**

Was that monster that dangerous to put you two on such high alert?

**[21:15] Empel**

Yes. I can't give you the details yet, but...

**[21:20] Ryza**

Understood.

**[21:22] Lent**

But please teach us how to deal with it, just in case.

**[21:25] Lila**

Of course. I'm glad you survived,

**[21:30] Lila**

but you do still need to be taught a harsh lesson

**[21:33] Lila**

to beat that recklessness out of your body.

**[21:35] Tao**

What?! Me too?!

**[21:37] Empel**

Anyway, it's quite an impressive hideout that you've built.

**[21:42] Ryza**

Everyone helped.

**[21:45] Ryza**

Also, I noticed something.

**[21:49] Ryza**

Making people happy with my  
alchemy makes me really happy too!

**[21:56] Empel**

That's a good way to see things.

**[22:00] Empel**

I think you're ready to have this.

**[22:06] Ryza**

So pretty... What's this?

**[22:08] Empel**

This is a Core Crystal.

**[22:10] Empel**

It's an artifact that allows you to reuse  
any item synthesized through alchemy.

**[22:15] Ryza**

Are you sure you're just going to  
give me such a wonderful item?

**[22:19] Empel**

Don't worry about it.  
Call it my way of paying the rent.

**[22:22] Ryza**

In that case, I'll take it! Thank you!

**[22:26] Lyrics**

*We came this far with trembling footsteps*

**[22:30] Lyrics**

*We revealed our own version of the  
same kind of courage to each other*

**[22:35] Lyrics**

*All of our ordinary days*

**[22:40] Lyrics**

*Were a sign to let our hearts beat*

**[22:42] Lyrics**

*The song of silence resonates  
in this brilliantly dazzling land*

**[22:51] Lyrics**

*These overflowing feelings  
will bring our ideas to life*

**[22:59] Lyrics**

*I'm going to continue searching  
for the end we haven't found yet*

**[23:04] Lyrics**

*I don't care if it's a mistake*

**[23:07] Lyrics**

*One of the stars that's up in the sky  
every time I'm unsure*

**[23:12] Lyrics**

*Is a strong enough reason  
to break through the future*

**[23:16] Lyrics**

*Let's go witness the light*

**[23:21] Lyrics**

*That all of our ordinary days gave us*

**[23:26] Lyrics**

*Because I think it's fine if you're uneasy*

**[23:31] Lyrics**

*I just remembered this destination  
that's not a dream*

**[23:35] Lyrics**

*Because you're stronger now and smiled*

**[23:39] Lyrics**

*I remembered this unwavering beginning*

**SIGN** #07 - Klaudia's Courage

**[23:57] Tao**

Klaudia's courage.

---

Revision #1

Created 2024-05-28 05:10:39 UTC by whimsee

Updated 2024-05-28 05:10:40 UTC by whimsee